

AUT

Quatre de cada deu esquiadors participants a la Marxa Beret procedien d'altres països europeus.

febrer 2016

N. 12



Triomf lleidatà a la Marxa Beret

UNS 1.200 ESQUIADORS VINGUTS DE TOT EUROPA VAN PARTICIPAR EN LA PROVA DE FONTS MÉS POPULAR

CONSELH GENEÀU D'ARAN



ARANOIL

- Producto de máxima calidad • Flexibilidad y adaptación en los horarios
- Máxima rapidez en la entrega de su pedido • Teléfono 24h x 365d para hacer su pedido
- Pago aceptado con tarjeta de crédito.

www.aranoil.com - info@aranoil.com - 24H Teléfono: 973 644 644

SERVEIS

CONSELH GENERAU D'ARAN

Passeg dera Libertat, 16 (Vielha)
973 64 18 01
info@conselharan.org
www.conselharan.org
Twitter: @conselharan
Facebook: Conselh Generau d'Aran

AJUNTAMENTS

VIELHA E MIJARAN

973 640 018
info@vielha-mijaran.org
www.vielha-mijaran.org

NAUT ARAN

973 644 030
www.nautaran.org

BOSSÒST

973 648 157
www.bossost.es/www
ajuntament@bossost.org

LES

973 648 007
www.les.es
info@les.es

ARRES

973 641 819
www.arres.ddl.net

BAUSEN

973 647 024
bausen.ddl.net

CANEJAN

973 648 160
www.canejan.org

ES BÒRDES

973 640 939
www.bordes.ddl.net

VILAMÒS

973 640 739
www.vilamos.es

SERVEIS MÈDICS

EMERGÈNCIES

112

Espitau Val d'Aran (C/ Espitau 8, Vielha)	973 640 004
CAP (C/ Espitau, s/n, Vielha)	973 643 140
Dispensari Arties	973 642 847
Dispensari Bossòst	973 648 211
Dispensaris Les, Canejan, Bausen	973 648 229
Dispensari Salardú	973 645 818
Dispensari Arres	973 642 694
Dispensari Es Bordes	973 642 039

FARMÀCIES

Farmàcia Palà (Vielha)	973 642 585
Farmàcia Català (Vielha)	973 642 346
Farmàcia Almansa (Bossòst)	973 648 219
Farmàcia Almansa (Les)	973 647 244
Farmàcia Palà (Baqueira)	973 644 462
Farmaciola Palà (Arties)	973 644 346
Farmaciola Català (Salardú)	973 644 225

SEGURETAT

Mossos d'Esquadra (Vielha)	973 357 285
Pompiers d'Aran	973 640 080
Guàrdia Civil (Vielha)	973 640 005
Polícia Nacional (Les)	973 648 014
Centre d'allaus d'Aran:	http://lauegi.conselharan.org/

club 

AUÉ, periòdic d'Aran, naix amb la voluntat d'esdevenir la publicació de referència de la Val d'Aran i el punt de trobada dels habitants i visitants d'aquest indret singular. Amb aquesta finalitat posa a disposició dels seus lectors per a qualsevol suggerència aquesta adreça: aue@segre.com



La imatge més suggeridora de la Val d'Aran. La Val d'Aran ofereix als visitants i als mateixos aranesos estampes d'increïble bellesa. Per a donar-ne testimoni, Baqueira Beret ens ha enviat aquesta

AGENDA

'París era una fiesta' a Vielha

1 DE MARÇ. Trobada del club de lectura a la Biblioteca Generau de Vielha per comentar el llibre 'París era una fiesta', de l'escriptor Ernest Hemingway, que tracta de les seves memòries viscudes a la ciutat francesa. L'acte es durà a terme a les 8 del vespre i estarà obert a tot el públic.



Q2

www.cudos-consultors.com

Jurídic · Laboral · Fiscal · Comptable · Assegurances · Trànsit · Gestoria · Finques



Piça Pau Casals, 6 pral.
25600 BALAGUER
T 973 45 05 55 F 973 45 08 09

Passeig de Ronda, 57 baixos
25006 LLEIDA
T 973 28 28 18 F 973 28 29 89

Av. Maladeta, 19 baixos
25530 VIELHA
T 973 64 32 32 F 973 64 32 32



instantània de l'estació aranesa. Envia la teva fotografia més suggeridora a l'adreça: aue@segre.com. i la publicarem en aquesta secció de la revista.

Xarxa

@aue_aran



Miguel GalindoCuenta @MiguelinGalindo

«En @baqueira_beret están cayendo copos como boinas! Que no pare!!»

Alex Puente @APuentePodium

«Días de descanso en casa, hoy paseito dominguero en @baqueira_beret. @RFEDInv @becaspodium»

Gerard GarciaGassull @gerardgassull

«De paseo por los caminos del Valle de Aran. Desde Salardu a Arties»

COECuenta verificada @COE_es

«#EsquíDeFondo ¡CAMPEÓN DE EUROPA! @Rojobrothers889 CAMPEÓN de Maratones de Esquí de Fondo Euroloppet en Marxa Beret»

ATUDEM @Atudem_es

«Felicidades a Imanol Rojo, campeón de Europa E. Fondo ganando en la 37ª Marxa Beret!»

josep muray @dvcpros

«Cua quilometrica per entrar #vielha Segurament es nota #MarxaBeret @Val_dAran #Valldaran»

Val d'Aran @Val_dAran

«#Hoyrecomendamos: Bossòst, animada població con una destacada muestra del románico aranes.»

Val d'Aran @Val_dAran

«#Unha y #Arties en #Valldaran entre los 14 pueblos de montaña más bonitos de España»

Arriben les nevades

La final de la Copa del Món d'Snowboard Cross FIS 2016 a Beret

19 I 20 DE MARÇ. L'estació de la Val d'Aran, Baqueira Beret, organitzarà la final de la Copa del Món de Snowboard Cross (SBX) FIS 2016 després d'arribar a un acord amb la Molina amb el suport de la Real Federació Espanyola Esports d'Hivern (RFEDI). La competició estarà presenciada pels millors riders de la modalitat entre els quals destaca l'integrant de l'equip RFEDI Lucas Eguibar, actual campió del Globus de Cristall. L'estació aranesa s'ha posat al capdavant d'una Copa del Món que serà la primera a disputar-se en l'estació els dies 19 (classificatòries) i 20 (finals) de març de 2016.



Formació de telèfons mòbils

DEL 23 AL 25 DE FEBRER. La Biblioteca Generau de Vielha acollirà un curs gratuït per aprendre a utilitzar la càmera de fotos dels telèfons mòbils. La formació va dirigida a les persones majors de 55 anys interessades a conèixer les utilitats del telèfon Intel·ligent.

**CONSTRUCCIONS
PIRINEU 2001 S.L.**

**Construcción, reformas
y limpieza de nieve.
Asesoramiento técnico.**



c/ Anglada, 6. Entr. B - 25530 Vielha. LLEIDA - Tel. 973 642 214 - info@conspirineo.com - www.conspirineo.com

#Conselh

Més recursos per educar en aranès a les escoles

PER IMPULSAR LA LLENGUA I LA CULTURA ARANESA ES CREARÀ UNA NOVA COL·LECCIÓ DE CONTES, ANOMENADA 'PETIT PAÍS', I UNA REVISTA SETMANAL EN LLENGUA ARANESA QUE ES TITULARÀ 'TRICICLE'

TEXT: MANU MOGA

El Conselh Generau d'Aran finançarà dos nous projectes educatius per a les escoles de la Val d'Aran que neixen d'una iniciativa de la comunitat educativa de les mateixes escoles araneses i del Departament de Cultura i Política Lingüística del Conselh Generau d'Aran.

Es tracta d'una nova col·lecció de contes, anomenada 'Petit País', que neix per donar resposta a una necessitat manifestada pels membres de la comunitat educativa de les escoles de la Val d'Aran, juntament amb el Centre de Recursos Pedagògics i el servei de Cultura i Política Lingüística del Conselh Generau d'Aran. Consisteix a crear, elaborar i adaptar material didàctic i produccions literàries en aranès per a nens i nenes d'educació infantil i

de cycle inicial, per tal de possibilitar un bon hàbit de lectura, aprofundir en l'estructura del llenguatge oral, la memòria visual i auditiva, ampliar el vocabulari i millorar l'expressió i comprensió oral dels alumnes. La col·lecció estarà formada per contes sobre les festes tradicionals i populars de la Val d'Aran. El projecte, que va adreçat a nens i nenes de P-5 i de 1r i 2n de primària, té l'objectiu de potenciar la llengua i la cultura aranesa i per això, es volen elaborar 7 contes de festes i tradicions i un conte de l'escola. El segon projecte, consisteix a fer una revista setmanal en format digital, anomenada "El Tricicle", per tractar les notícies d'actualitat amb els alumnes de les escoles de Les, Bossòst, Vielha i ZER Val d'Aran.



Els projectes estan destinats als alumnes de les escoles d'Aran

ALVAR ORDÓNEZ

PROGRAMA LEADER

Ajut europeu per a impulsar l'economia de la Val d'Aran

El Conselh Generau d'Aran ha iniciat la convocatòria per a la presentació de projectes que es vulguin acollir als nous ajuts europeus LEADER 2016, dels quals per primer cop es podran beneficiar tots els particulars de la Val d'Aran interessats a impulsar un projecte empresarial generador d'activitat econòmica, així com els ajuntaments d'Aran. El 2015 el Govern d'Aran va aconseguir materialitzar aquest fet llargament reivindicat per la Val d'Aran, que ha de suposar un impuls important al desenvolupament econòmic del territori.



CONSELH GENERAU D'ARAN

EL GOVERN HA TREBALLAT AMB UNA RETROEXCAVADORA PER LA CANALITZACIÓ DE L'AIGUA, NETEJA D'ARQUETES I NETEJA DE CUNETES

VIA PÚBLICA

Neteja del camí d'accés a Varradòs

El Departament d'Agricultura, Ramaderia i Medi Natural del Conselh Generau d'Aran, per mitjà de l'empresa Serveis Ambientals de la Val d'Aran ha desenvolupat un pla de neteja de la carretera d'accés a Varradòs. "Volem garantir l'accés a les persones als paratges més concorreguts", va afirmar el conseller d'Agricultura, Ramaderia i Medi Natural, Jose E. Arró.



Ac endonviaràs segur!

Anòncia-te ena nòsta publicacion
Demana informacion en **973 248 004**





TURISME

La Val d'Aran al 22è IMTM a Israel

El Torisme Val d'Aran va ser present, un any més, al 22è International Mediterranean Tourism Market (IMTM) de Tel Aviv a Israel per fer promoció de l'oferta turística. Els responsables van mantenir el contacte directe amb el client i els mitjans de comunicació israelians per donar a conèixer l'oferta hivernal del territori aranès.

Més de 300 nens i nenes visiten el Museu de la Val d'Aran

FINS AL MES DE MARÇ I DINS LA CAMPANYA "APADRINEM EL NOSTRE PATRIMONI"

TEXT: **RUT CAMÍ**

El Centre de Recursos Pedagògics de la Val d'Aran continua amb el programa "Apadrinem el nostre patrimoni" en què 308 alumnes visitaran el Museu de la Val d'Aran fins al mes de març. L'objectiu és que els nens coneguin l'exemplar de les "Ordinacions", que està exposat al museu, i descobreixin les anècdotes de l'armari de les sis claus, la caixa forta de l'època on es guardava aquest exemplar i la documentació del Conselh Generau d'Aran. "Són visites curioses i divertides", explica la tècnica de Patrimoni del Conselh Generau, Elisa Ros.



L'armari de les sis claus és el més curiós del Museu de la Val d'Aran

CONSELH GENERAU D'ARAN



GUSTAU ERILL

MONUMENTS

El Govern d'Aran consolida esglésies

El Govern d'Aran té previst portar a terme aquest 2016 un seguit d'actuacions d'adequació i consolidació en diferents esglésies i capelles de la Val d'Aran. L'església de Sant Esteve, el mur del cementiri de Montcorbau, els campanars de Betren, Casarilh i Les, entre d'altres, són alguns dels monuments que s'han de consolidar. Així, es mantindrà en bones condicions el patrimoni religiós.

VAL D'ARAN
Era essència des Pirenèus

Se cerques natura,
aguesta ei era essència des Pirenèus

Conselh Generau d'Aran

BIOSPHERE RESPONSIBLE TOURISM
WORLD LEGACY ITU
Finalist in destination leadership

#Conselh

www.conselharan.org

Qualitat segura amb 'Productes dera Val d'Aran'

EL CONSELH IMPULSA UNA MARCA DE GARANTIA PER A 17 ALIMENTS ARTESANALS TÍPICS DEL TERRITORI



CAVIAR NACARI

TEXT: RUT CAMÍ

El Conselh Generau d'Aran ha impulsat una iniciativa per donar garantia als productes artesanals de la Val d'Aran. "Productes dera Val d'Aran" és la marca de garantia que protegeix la seva identitat i garanteix al consumidor la millor qualitat. El projecte ja compta amb un total de 14 productors i 17 productes, entre ells el civet, el bolh, el xoriço, el caviar, la langossa seca i l'olha aranesa.

Els productes artesanals propis de la Val d'Aran són l'herència d'una cultura gastronòmica amb caràcter propi que es reivindica com a part de la identitat i el patrimoni del poble aranès. Tots els aliments s'aprofiten de la qualitat dels recursos naturals que ofereix el territori i així, mantenen una producció artesanal en origen, seguint la recepta original i respectant, sempre, el seu sabor.

La gastronomia aranesa és una de les qüestions més rellevants per a la població i els turistes que visiten Aran, ja que la cuina de muntanya ajudava els nostres avantpassats a combatre les inclemències meteorològiques. Els embotits, el paté, la melmelada, el formatge, els iogurts, les begudes artesanals, l'excel·lent caviar i els coquilhons, són alguns dels ingredients bàsics d'una dieta energètica i gustosa, típica de la Val d'Aran.



CONSELH GENERAU D'ARAN

TURISME

Agents turístics de l'Índia s'interessen per Aran

L'Agència Catalana de Turisme i el Torisme Val d'Aran va invitar una seixantena d'operadors turístics de la Network of Indian MICE Agents, especialitzats en turisme de negocis, perquè poguessin conèixer de primera mà l'oferta turística de negocis de Catalunya. La conselhere de Turisme i Desenvolupament Econòmic del Conselh Generau d'Aran, Anna Díaz, afirma que amb aquesta primera visita es pretén una relació més cordial entre l'Índia i la Val d'Aran. Durant la seva estada, els operadors indis van assistir al Parador d'Arties a una sessió informativa sobre diferents activitats de turisme actiu de la Val d'Aran.

autoescola pallars

Aprovaràs ràpid, conduiràs segur!

Vielha e Mijaran · Ctra. Gaussanch, 4
25530 (Lleida) · T:619 060 731

ESTERRI D'ÀNEU · TREMP · SORT ·
LA POBLA DE SEGUR · BALAGUER · LLEIDA ·
PONT DE SUERT · FRAGA · BARCELONA · BENASQUE



www.autoescolapallars.com



ROMERO POLO

Concessionària dera recuelhuda de
lordères dera Val d'Aran,
comprometuda damb era qualitat ambientau deth país.

#Vielha

INSTAL·LACIONS

Un 40% més d'abonats al Palai de Gèu

Amb la nova política de preus en vigor des del passat mes de setembre al Palai de Gèu, s'ha aconseguit congelar l'abonament anual i reduir les quotes trimestrals i mensuals de les instal·lacions. D'aquesta manera, ha augmentat el nombre d'usuaris en un 40%, que permet ampliar els serveis i oferir noves activitats dirigides i gratuïtes per als clients. "La gestió duta a terme en els últims mesos ha permès conèixer millor les necessitats dels usuaris, i s'han pogut adaptar les ofertes i les activitats esportives als interessos dels ciutadans", en paraules del regidor d'esports de Vielha e Mijarna, Alberto López. Entre les novetats de la programació setmanal es destaquen les activitats dirigides de ioga, zumba, HIIT (exercici intermitent d'alta intensitat) i el TRX, un nou mètode d'entrenament en suspensió que per la seva demanda ha augmentat fins a cinc sessions setmanals.

Vielha canviarà l'ordenança de les terrasses

L'AJUNTAMENT VOL MODIFICAR-LA PERQUÈ L'ACTUAL NORMA OBLIGARIA A TANCAR-NE GAIREBÉ LA MEITAT

TEXT: RUT CAMÍ

L'ajuntament de Vielha e Mijaran es va reunir amb el Gremi d'Hosteleria de la Val d'Aran per modificar l'actual ordenança de terrasses de la capital aranesa, ja que si s'aplica íntegrament, "suposaria el tancament de la meitat de terrasses de Vielha", segons l'alcalde, Juan Antonio Serrano. "És necessari poder adaptar aquesta normativa a la realitat del municipi perquè, d'una banda, es doni un tracte equitatiu i just a tots els establiments i, per l'altra, perquè aquesta sigui una ordenança que es compleixi i ajudi a potenciar la imatge de Vielha, respectant tots els seus veïns", afegeix.

L'actual ordenança, aprovada el 2012 i modificada el 2014, no s'adap-

ta a la realitat existent del municipi i tampoc a les necessitats de la població, ja que si s'aplica s'hauran de tancar les terrasses d'una gran part dels establiments de Vielha. En el moment d'aprovar l'ordenança, es van incloure qüestions com la fixació dels horaris a les zones exteriors dels locals i es va promoure la regulació de l'estètica i la sonoritat. L'alcalde, des d'un inici, va insistir que seria molt complicat donar compliment a tots aquests aspectes, de manera que a la reunió es van posar sobre la taula aquests temes per modificar-los tan aviat com es pugui. Serrano va incidir en la importància que tenen aquests aspectes per a la imatge de la ciutat.

SEGURETAT

Rondes intermitents de vigilància privada

L'Ajuntament de Vielha ha contractat un conjunt de rondes intermitents amb l'empresa Grup Seven per tal de millorar la seguretat del municipi i facilitar el treball dels diferents cossos de seguretat. L'actuació consistirà en la realització de tasques de vigilància i control per part de professionals de Grup Seven, que estaran uniformats i identificats. El servei de rondes intermitents és una manera sostenible de complementar la vigilància dels béns i els equipaments dels ajuntaments i empreses de polígons industrials, entre d'altres.

SUCCESSOS

Detingut a Vielha per un homicidi del 2007

Els Mossos d'Esquadra van detenir el dia 5 de gener un veí de Vielha de 52 anys i nacionalitat espanyola acusat d'un delictes d'homicidi del propietari d'un prostíbul de la capital aranesa. Els fets, que es van produir el 2007, van tenir lloc a Tolosa de Llenguadoc.



ER AJUNTAMENT RESPON

Espacio público

JUAN ANTONIO SERRANO
BAILE DE VIELHA E MIJARAN

Durante estas pasadas semanas, desde el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran, hemos mantenido diversas reuniones con representantes del sector hostelero del municipio con el objetivo de modificar la actual ordenanza de ocupación del espacio público, en concreto con aquello relacionado con las terrazas de bares y restaurantes.

La actual ordenanza, que fue aprobada en 2012 y después modificada en 2014, no se adapta a las necesidades del sector ni a la realidad existente en el municipio. De hecho, de aplicarse en su totalidad obligaría al cierre de una gran parte de las terrazas actualmente en funcionamiento.

Como alcalde considero muy importante poder adaptar esta normativa para, que por un lado, se dé un trato equitativo y justo a todos los establecimientos y, por otro, para que realmente esta sea una ordenanza que se cumpla y ayude a que el municipio de Vielha y Mijaran potencie su imagen a la vez que se respeta a todos su vecinos y vecinas.

Por ello el primer paso es conocer los requerimientos de los hosteleros para encontrar, en base a la ley, el equilibrio con los derechos de los vecinos y con la imagen del municipio. Y con este objetivo es con el que todos, técnicos, empresarios y ayuntamiento, trabajamos.



ALVAR ORDÓÑEZ



ALVAR ORDÓÑEZ

POLÍTICA

Volen més recursos per millorar serveis

En l'última sessió ordinària del Ple de l'Ajuntament de Vielha e Mijaran, es va aprovar l'inici de la concessió administrativa de la gestió del Palai de Gèu i del pàrquing subterrani que es trobava en mans de VIGESA, l'empresa que gestionava les instal·lacions. D'altra banda, es va aprovar una moció que demana a l'Estat Espanyol i a la Generalitat recursos per poder oferir a la ciutadania uns serveis justos i de qualitat. Abans d'acabar el ple, Javier Rivas, diputat de Ciutadans al Parlament de Catalunya, va anunciar que deixava les seves funcions com a regidor i les cedia a Ane Arteaga.



ALVAR ORDÓÑEZ

SERVEIS MUNICIPALS

Augmenta el servei de neteja als dotze nuclis del municipi

L'ajuntament de Vielha ha iniciat la campanya dels serveis de neteja a Vielha per extreure la cura de la imatge als dotze nuclis del municipi (Arròs, Aubèrt, Betlan, Betren, Casarilh, Casau, Eçunhau, Gausac, Mont, Montcorbau, Vila i Vilac). L'activitat consisteix en la recollida diària de papereres i la revisió de l'estat dels carrers a primera hora del matí amb la finalitat de programar un segon torn de recollida al migdia en les zones més necessitades.

ESQUÍ ALPÍ

Trofeu Amics de Montgarri

El XIX Trofeu Amics de Montgarri, organitzat pel CAEI, va ser la segona de les 6 cites previstes per a aquesta temporada del circuit Audi Quattro Cup d'esquiadors en categoria U12/10. Fins a 315 esquiadors de més de 30 clubs de diferents punts d'Espanya van participar en el Súper-G, en una jornada amb gran ambient a la zona de meta de la pista Stadium, a Beret.



CONSELH GENERAU D'ARAN



CONSELH GENERAU D'ARAN

CULTURA

Alumnes a l'església d'Arties

L'església de Sant Joan d'Arties rebrà 687 alumnes aranesos per visitar l'exposició 'Humans i natura: Trobades inesperades', una producció del Museu de la Val d'Aran. L'exposició reflecteix la relació al llarg del temps de l'home amb el territori aranès, ja que l'adaptació de l'home a la natura i de la natura a l'home és una lluita constant per subsistir.

Les últimes nevades han deixat les pistes amb bones condicions



BAQUEIRA BERET

Baqueira Beret, referent mundial de l'esport blanc

PROFESSIONALS DE L'ESQUÍ, COM L'EQUIP D'SNOWBOARD CROSS, PREFEREIXEN BERET PER LES BONES CONDICIONS DE LA NEU

TEXT: RUT CAMÍ

L'estació aranesa de Baqueira Beret és un paradís per a les competicions esportives del 2016. La neu ha arribat en el moment més idoni i així ho van comprovar els grans fondistes de la Marxa Beret, que es va dur a terme el 6 i 7 de febrer. A part d'aquesta competició, l'estació aranesa va acollir al gener el Triatló d'esquí CEVA i el Trofeu AC Hotels-CAEI Màsters, la primera carrera de la temporada del circuit Copa d'Espanya de Màsters del calendari de la RFEDI.

Amb el World Snow Day, la Val

d'Aran va donar a conèixer les promocions i la nova temporada d'esquí. Així mateix, a principis de febrer es va dur a terme la BBB Ski Race Experience, que va reunir a 262 esquiadors de totes les edats a la zona de Beret. Una de les darreres cites que ha de rebre l'estació és el Trofeu Montse Corominas, una carrera d'esquí alpí en la categoria U14. D'aquesta manera, Baqueira Beret es consolida com una de les millors estacions del món, ja que rep a professionals de primer nivell gràcies a les seves condicions.



Ac endonviaràs segur!

Anóncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

AUE

L'ajuntament respon als veïns amb la reforma de la zona esportiva



AJUNTAMENT DE BOSSÒST

La zona esportiva, en procés de remodelació

L'AJUNTAMENT MILLORA LES INSTAL·LACIONS I FARÀ UNA SETMANA ESPORTIVA AL JULIOL, EN EL 20È ANIVERSARI DEL COMPLEX

TEXT: ÀLVAR ORDOÑEZ

L'ajuntament de Bossòst continua el procés de remodelació de la zona esportiva. Aquest complex, que al juliol complirà 20 anys, s'ha restaurat internament amb una sèrie de modificacions. La més destacada serà la nova zona a la part més alta de les instal·lacions, dedicada a activitats coordinades.

"És un espai que ens havien demanat molts veïns i que el fem possible per la bona transició entre oferta i demanda que hi ha al poble. Sense dubte serà un atractiu més que sumar

aquí"; va destacar l'alcalde de Bossòst, Amador Marqués.

Per una banda, s'està pintant tota la paret interior de la zona esportiva per donar-li un estil diferent, i per l'altra, s'ha canviat el terra dels serveis perquè es considera més confortable i còmode per als usuaris.

Des del consistori i l'administració de les instal·lacions volen crear una setmana esportiva al juliol, tot coincidint amb la commemoració dels 20 anys des de la seva obertura, ja que es vol treure el màxim profit del complex.

ER AJUNTAMENT RESPON

Crear valor

AMADOR MARQUÉS
BAILE DE BOSSÒST



Er agotament d'un model de desenvolupament economic amassa damb ua fòrta crisi qu'afecte tanben as families vesies deth sud de França son factors que determinen er estat d'aguesta sason d'iuèrn en municipis coma eth nòste, Bossòst, damb ua economia de termièra e un sector comerciau coma quauqui des sòns èishi vertebradors. Per aguest motiu, cau préner en consideracion era possibilitat de delimitar un nau plan estrategic que volem posar d'ençà der Ajuntament, coma auançaem en darrèr article, que partisque d'aguesta situacion e pogue plantejar er orizon collectiu de prosperitat a cuert, miei e long tèrme. Creigui qu'aguesta estratègia poderie auer coma un des sòns principis regulatius eth d'era apòsta pera potencialitat deth municipi damb era recuperacion e metuda en valor des sòns elements patrimonius, naturaus e culturaus, que contribuisquen ara dinamizacion d'un tipe de torisme atreigit per d'outes experiències, restacades damb eth benèster e eth gaudi der entorn, e complemente, per tañt, d'outes iniciatives que ja s'i desenvolopen ena actualitat. Bossòst compde damb un dinamisme pròpri, mès tanben compartís eth rèpte, damb d'outes zònes e vilatges semblants, atau coma auem aprenut en darrèr congrès de municipis de montanha, de cercar d'outes propòstes non per fòrça restacades damb eth torisme que s'amassen ena idèa de crear valor territorial dauant dera creishenta urbanizacion des ciutats e viles, des quaus cada còp em mès luenh, per miei de politiques de foment deth talent e era formacion, en nau paradigma economic globau, que, òbviament, auràn de depèner sustot deth lideratge d'administracions locals e supramunicipaus en cooperacion damb eth sector privat.

TURISME

'Còr d'Aran', present a la Fira de Turisme de Muntanya

Bon balanç de la fira de turisme de muntanya, celebrada els dies 12, 13 i 14 de febrer a Lleida, a l'estand de la promoció del 'Còr d'Aran', la marca que agrupa la promoció turística de Bossòst, Les i Canejan. Aquest any es van afegir Aran Park, Deportur-NaturAran i Termes Baronia de Les, que van compartir el mateix espai i van rebre un total de 8.500 visites.



EDUCACIÓ

Italians a l'Escola d'Ostalària

Aquest mes de febrer, una quinzena d'alumnes italians de l'Institut Formont Valsusa de la regió del Piemont van estar a la Val d'Aran en unes jornades d'intercanvi amb l'Escola d'Ostalària de Les-Val d'Aran. Els alumnes van poder mostrar la seva formació culinària amb tot tipus de creacions gastronòmiques, sobretot dolços.

CULTURA

Exposició sobre les falles a Les

L'Ajuntament de Les acollirà, del 9 de maig al 12 de juny, l'exposició itinerant sobre la candidatura pirenenca de les falles i festes del foc reconegudes per la UNESCO com a Patrimoni Immaterial de la Humanitat. L'exposició, que està organitzada per la Generalitat de Catalunya, serà visible al mateix edifici institucional.



CORRÒP PER ARAN

POLÍTICA

Imma Maymús, nova regidora de Corròp

El partit Corròp Per Aran de Les, que compta amb dos regidors, ha incorporat Imma Maymús com a nova regidora en substitució de Mireia Boya. Boya, ara diputada de CUP-Crida Constituent per la demarcació de Lleida al Parlament va renunciar al seu càrrec municipal. Maymús havia estat candidata per Corròp com a número 1 de la llista pel terçon de Quate Lòcs en les últimes eleccions al Conselh Generau d'Aran. Per la seva banda, Mireia Boya ha entrat com a diputada al Parlament esdevenint presidenta del grup parlamentari de la CUP-Crida Constituent. Boya ha manifestat també la seva intenció d'utilitzar l'aranés en totes les seves intervencions, i ha confirmat que continuarà vinculada al partit pel qual va ser escollida a l'ajuntament de Les.

L'antiga residència pot esdevenir un geriàtric

24

SÓN LES PLACES
CONCERTADES

EL CONSELH PODRIA AMPLIAR AIXÍ LA DE SANT ANTONI DE VIELHA, QUE NO POT ATENDRE TOTA LA DEMANDA DE PLACES DE LA VAL

TEXT: MANU MOGA

Davant la falta d'oferta de llocs per acollir la demanda de places per a gent de la tercera edat a la Val d'Aran, la població de Les podria ser l'escollida, per part del Conselh Generau d'Aran, per a l'ampliació de la residència geriàtrica Sant Antoni de Vielha.

La idea és utilitzar l'antiga residència d'oci i lleure que es troba sense ús en aquests moments. La residència disposa de dos edificis: un és la seu de l'Escola d'Ostalària (utilitzat par-

cialment) i l'altre es troba en desús i requereix un projecte de reforma. Aquests edificis eren de titularitat de la Generalitat i van ser traspassats al Conselh. Ara mateix hi ha dèficit de places geriàtriques a la Val d'Aran, tant públiques com privades, i també, llista d'espera per a ambdues. L'obra seria sufragada pel Conselh, sempre i quan la Generalitat s'encarregui del finançament de les places concertades, que ara mateix són 24.



Es vol ampliar la residència geriàtrica de Sant Antoni de Vielha

AJUNTAMENT DE VIELHA



MUSICA

Alidé Sans nominada enes prèmis Enderrock

Era musiciana aranesa, Alidé Sans, a estat nominada coma "Millor Artista en Altres Llengües del 2015" enes prèmis Enderrock 2016. Alidé arribèc ath dusau torn de votacions, e se tròbe entre artistes coma: Love of Lesbian, Estopa, La Raíz, Núria

Graham, eca. Era gala de liurament des prèmis aurà lòc eth 3 de març en Teatre de Girona. Era cantaira manifestaue que "voi compartir que sonque hèr part d'aguesta lista dejà ei tota ua reconeishença, non sonque tà jo, mès tanben tara nòsta lengua!"



XAVIER MERCADE

Hèsta des Barbacans de Canejan

AGUEST PÒBLE DETH TERÇON DE QUATE LòCS ARRECUPERÈC AGUESTA TRADICION EN AN 2004



Es pastors se capèren damb pèths d'animaus e passègen pera vila de Canejan.

13au

EDICION D'ENÇÀ QUE SE DECIDIC ARRECUPERAR AGUESTA TRADICION

TÈXTE: MANU MOGA

Un an mès, Canejan qu'a celebrat era hèsta des Barbacans entà Magràs. Enguan dejà a estat era tretzau edicion d'ençà que se decidic arrecuperar aguesta tradicion que dejà hège mès de trenta ans que s'auie deishat de hèr. Era istòria parle d'ua hèsta que servís entà celebrar er inici dera primavera e era fin dera sason der iuèrn. Ath delà, supausaue era gessuda deth bestiar que se trapaue enes bòrdes e que s'auien de començar a amiar entàs montanhes. E açò, amassa damb

era gessuda der os dera tuta. Pendent aguesta hèsta, qu'enguan auec lòc eth 13 de hereuèr, era gent, caracterizada coma Barbacans, se vestís damb pèths e còrnes d'animaus que se passègen pes carrèrs deth pòble en tot hèr sonar es esqueres qu'an estacades ena cintura. Mentre d'auti personatges espanten ara gent damb un balhon e un liròt lord, o un personatge mascat de hemna en prenhatge que lance cendre ara gent coma simbèu de renauiment dera vida. Eth rituaue

dera hèsta des Barbacans qu'acabe ena plaça damb eth judici era crèma de Magràs. Pendent era jornada, i a desfílada de halhes, balhs aranesi damb es Corbilhuèrs de Les, còca e moscatel aufrit per Ajuntament de Canejan e fin finau, un sopar popular. En sòn conjunt, era tradicion des Barbacans supause ua hèsta plia de simbolisme, lum, color, tapatge e fòrça ambient. Aguest an qu'a comptat, un an mès, damb fòrça gent arribada de desparièrs pòbles deth país.

Espantar era 'bèstia'

Es pastors se capèren damb pèths d'animaus, senhau de purificacion, entà espantar es maus, entà que tot lo que quede per vier sigue bon, e qu'era 'bèstia' non les aussisque eth bestiar qu'ena primavera pujarà entara montanha.

#Esports

COMPETICIÓ

Grans resultats dels aranesos al Freeride Junior Tour

La Val d'Aran va acollir, el passat mes de gener, el "Freeride Junior Tour el Dorado de 2 estrelles" on els freeriders aranesos van aconseguir resultats increïbles. Abel Moga, Pòl Tellosa i Jusep Capel van ser alguns d'aquests protagonistes que van afrontar el circuit amb unes condicions molt difícils i van demostrar que el freeride aranès pot aconseguir fites molt importants en aquest esport. L'equip liderat pel rider i entrenador Cristian Boiria, que fa més de 8 anys que entrena en aquesta disciplina, va assegurar que volia guanyar el circuit del Freeride Junior Tour.



CONSEILH GENERAL D'ARAN

ESQUÍ DE FONTS

Maria Iglesias, 10à a la prova d'esquí d'Innsbruck

La fondista aranesa de l'ANEC (Aran Nòrdic Esquí Club), Maria Iglesias i Barés, va quedar desena al 7è International Children's Winter Games 2016, que es va celebrar al mes de gener a Innsbruck (Àustria). Aquests jocs infantils volen promoure els valors de l'esport com a instrument per reunir joves esportistes de tot el món. En total, acullen 1000 atletes, entre 12 i 15 anys, i entrenadors procedents de 55 països. Iglesias és una de les 16 integrants de la Federació catalana d'Esports d'Hivern (FCEH) que participen en la delegació de la ciutat de Barcelona. La fondista aranesa va disputar la prova d'esquí de fons d'estil clàssic on va aconseguir una merescuda desena posició.

FORMACIÓ

Inicien el programa Esport Blanc Escolar a Baqueira

Els alumnes de 3r i 4t de primària de les escoles ZER d'Aran i Escola Garona participen en el programa Esport Blanc Escolar que organitza el Consell Català de l'Esport, el Conselh Generau d'Aran, Baqueira-Beret i el Conselh Esportiu de la Val d'Aran. Els nois poden gaudir de diversos esports de neu, durant vuit setmanes consecutives, com l'esquí de fons, l'esquí alpí i l'snowboard a Baqueira Beret. Durant aquest curs, està previst que hi participin un total de 146 alumnes de les dues escoles.



Els fondistes van suportar les inclemències meteorològiques

Èxit lleidatà a la Marxa Beret

VAN PARTICIPAR 1.200 FONDISTES PROVINENTS, EN BONA PART, DE PAÏSOS NÒRDICS I CENTRE EUROPA

TEXT: RUT CAMÍ

La 37a edició de la Marxa Beret va ser una cita històrica, ja que aquest any va acollir el Campionat d'Europa de Maratons d'Esquí Nòrdic del Circuit Euroloppet, la lliga de marxes d'esquí de fons més important d'Europa. Tot i les males condicions meteorològiques, la majoria de podis de la cursa van pertànyer a esquiadors lleidatans. En els 10 km, Gral Sellés, de la CE Bellver, va liderar el podi per damunt de Francesc Colell, en segona posició, i Jaume Pueyo, en tercera, tots dos del CEFUC de la Seu d'Urgell. En dones, el triomf va ser per a l'aranesa Maria Iglesias (ANEC), que va

avantatjar Maria Sellés i Alba Puigdefàbregas. Pel que fa a la cursa de 21 km, Pol Vidal i Marta Cester van fer la millor marca. Però els dominadors de la competició de 42 km van ser el guipuscoà Imanol Rojo (2h i 25') i la francesa Marielle Bigot (3h i 14').

L'escenari de la carrera popular més important d'esquí de fons va comptar amb uns 1.200 fondistes, un 40 per cent dels quals procedien de països nòrdics i del centre d'Europa. Tots els participants van desafiar l'excés de neu arran de les fortes nevades de la nit anterior i també, de la que va anar caient al llarg de la prova.



FUTBOL SALA

Campions de la fase final de l'Haute-Garonne

L'equip de l'Escola de Futbol Val d'Aran es va classificar per la fase final de Midi-Pyrenees després de proclamar-se campió de la fase final territorial de futbol sala del Districte Haute-Garonne Comminges. Va ser l'únic que no va encaixar cap gol.



CONSEIL GENERAL D'ARAN

SURF DE NEU

Fina i Zabala, a les proves del circuit IPC d'Amèrica

Tot està a punt per a les proves del circuit IPC de Nord Amèrica. Astrid Fina i Oier Zabala, de l'equip nacional "B" de surf de neu IPC de la FEDDF participaran en aquesta competició. Després de presenciar la carrera de boardercross a Aspen-Snowmass, els dies 5 i 6 de febrer participaran en les proves de SBX World Cup en la mateixa estació. La setmana vinent la parada del circuit serà a l'estació canadense de Big White.



En plena competició, amb uns gruixos de neu importants.



1.200

FONDISTES VAN PARTICIPAR A LA 37ª EDICIÓ DE LA MARXA BERET 2016

Una cita rellevant que inclou el Campionat d'Europa

La competició va néixer l'any 1977 com una marxa popular i aquest any, inclou la marató d'estil clàssic i d'estil lliure, puntuable per a la Copa Catalana i pel Campionat d'Europa de Maratons d'Esquí. És puntuable pel Campionat d'Europa d'Esquí Nòrdic i està inclosa en el calendari de la Federació Internacional d'Esquí de proves populars i també en el calendari Euroloppet. Així mateix, Imanol Rojo es va proclamar campió d'Europa de llarga distància.

«Córrer ua des 3 granes ei eth mèn objectiu»

A quina edat Ruben Caseny se met es esquis de hons e ua biciclèta per prumèrviatge? Comencè a hèr espòrt en ua Marxa Beret damb David Céster. Pòrti 25 ans en tot córrer aguesta corsa. E era biciclèta, apruprètz, entàs 7-8 ans, dejà damb dues ròdes. Jamès è anat damb quate ròdes.

Per quin motiu decidisses dedicar-te ad agesti espòrts? Per dinamica. Ei un espòrt de tradicion familiara e t'enganches un shinhau ar ambient que i a en casa tua. Es espòrts d'equipa non m'atrèn pas. Era biciclèta ei un mite d'esfòrc e sacrifici e m'agradaue seguir eth Tour de França, e es classiques. Ei çò que jo consideri coma espòrt.

Quan decidisses que vòs èster professionau? Quinsevolhe cicliste vò èster Indurain o Pantani. Des de cadèts dejà as aquera illusion, autan en ciclisme coma en esquí d'hons. Atau, donques, mès o mens entàs 11-12 ans.

Penses qu'era tua vida a estat exitosa? I a auut moments boni e dolenti. I a un punt en qu'eth nivèu que me trapi ei ua mèta arthenhuda. De viatges acabes ua etapa e comence ua naua e ara tòque progressar entà melhorar er 'status'. Creigui que òc. A estat exitosa.



ÀLVAR ORDÓÑEZ

RUBEN CASENY ENTREVISTA

TÈXTE: **ÀLVAR ORDÓÑEZ**
EDITOR: **MANU MOGA**

Ruben Caseny, ciclista professionau deth Massi-Kuwait Cycling Project: "Me definisqui coma ua persona voluntariosa, qu'ei ath costat des persones, que li agrade era Val d'Aran, dubèrta en toti es aspèctes e tostemp damb ganes de compartir. Ath delà, me consideri ua persona damb compromís".

Parla-mos deth Massi-Kuwait Cycling Project. Eth projècte arrinque des dera separacion der Start Eth blòc espanhou se junh damb Kuwait. Ei un acòrd damb era federacion kuwaiti entà ajudar a imposar eth ciclisme e profiten era nòsta experiència.

Quin ei eth tòn futur? Coma esportista d'eleit ei contunhar en tot progressar en airau professionau e aué

dia formar part d'aguest projècte, portar-lo çò de mès enlà possible. Jamès descuedant poder ajudar ara naua escola de ciclistes aranesi.

Un objectiu? Que jo poga arténher qu'aguest projècte, pogue pujar de categoria e d'aguest biais, poder córrer era 'Champions' deth ciclisme, ua des tres granes: Giro d'Italia, Tour de França o Vuelta a España.



Pallās

nueva generación de ventanas
todo incluido

- + prestaciones
- + calidad
- + garantía
- + ahorro

carpintería
mobiliario
cerramientos
aluminio y pvc
revestimientos
puertas
parquet...

www.fusteriapallas.com

Av. Alcalde Calbeto, 2
25530 Vielha
T. 686 455 647
M. 699 497 663

C. Sant Sebastià, 8
25520 El Pont de Suert
T. 973 691 121
M. 686 455 647

Distribuidor de:

FINSTRAL